

**TALLINNA
FARMAATSIATEHASE AS**

2004.a. 12 kuu auditeerimata vahearuanne

<i>Äriühingu nimetus</i>	Tallinna Farmaatsiatehase AS
<i>Äriregistri number</i>	10093221
<i>Aadress</i>	Tondi 33, 11316 Tallinn
<i>Telefon</i>	6 120 201
<i>Faks</i>	6 120 330
<i>E-mail</i>	farma@tft.ee
<i>Majandusaasta algus</i>	1. jaanuar 2004
<i>Majandusaasta lõpp</i>	31. detsember 2004
<i>Põhitegevusala</i>	ravimite tootmine
<i>Audiitorkontroll</i>	AS Deloitte & Touche Audit

BILANSID

	Lisa	31.12.2004	31.12.2003	31.12.2004	31.12.2003
		EEK	EEK	EUR	EUR
VARAD					
Käibevara					
Raha ja pangakontod		308	1 268	20	81
Nõuded ostjate vastu					
Ostjate tasumata summad		16	2 250	1	144
Muud nõuded					
Nõuded emattevõtja ja teiste konsolideerimisgrupi ettevõtjate vastu	14	26 311	10 188	1 682	651
Muud lühiajalised nõuded		39	77	2	5
Kokku		26 350	10 265	1 684	656
Viitlaekumised					
Intressid		-	2	-	-
Ettemaksed					
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	2	354	433	23	28
Tulevaste perioodide kulud		46	55	3	4
Kokku		400	488	26	32
Varud	3				
Tooraine ja materjal		2 322	2 428	148	155
Lõpetamata toodang		108	-	7	-
Valmistoodang		2 224	7 947	142	508
Ettemaksed hankijatele		-	121	-	8
Kokku		4 654	10 496	297	671
Käibevara kokku		31 728	24 769	2 028	1 584
Põhivara					
Pikaajalised finantsinvesteeringud					
Mitmesugused pikaajalised nõuded	4	105	344	7	22
Materiaalne põhivara	5				
Maa ja ehitised		34 004	31 554	2 173	2 016
Masinad ja seadmed		16 327	14 921	1 043	954
Muu materiaalne põhivara		2 989	2 981	191	190
Põhivara akumuliseeritud kulum		(23 671)	(20 439)	(1 513)	(1 306)
Ettemaksed materiaalse põhivara eest		-	2 155	-	138
Kokku		29 649	31 172	1 894	1 992
Immateriaalne põhivara					
Patendid ja litsentsid	5	334	539	21	34
Ettemaksed immateriaalse põhivara eest		58	16	4	1
Kokku		392	555	25	35
Põhivara kokku		30 146	32 071	1 926	2 049
VARAD KOKKU		61 874	56 840	3 954	3 633

BILANSID

	Lisa	31.12.2004 EEK	31.12.2003 EEK	31.12.2004 EUR	31.12.2003 EUR
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL					
Lühiajalised kohustused					
Võlakohustused					
Kapitalirendi kohustused	6	768	741	49	47
Võlad hankijatele		7 317	4 839	467	309
Maksuvõlad		418	-	27	-
Viitvõlad					
Võlad töövõtjatele		985	1 157	63	74
Dividendivõlad		447	447	29	29
Muud viitvõlad		180	368	11	24
Kokku	2	1 611	1 972	103	127
Lühiajalised kohustused kokku		10 114	7 552	646	483
Pikaajalised kohustused					
Kapitalirendi kohustused	6	536	1 171	34	75
Pikaajalised kohustused kokku		536	1 171	34	75
Kohustused kokku		10 650	8 723	680	558
Omakapital					
Aktsiakapital nimiväärtuses		12 500	12 500	799	799
Reservid					
Kohustuslik reservkapital		1 250	1 250	80	80
Muud reservid		1 066	1 066	68	68
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		33 301	23 073	2 128	1 475
Aruandeaasta kasum		3 107	10 228	199	653
Omakapital kokku		51 224	48 117	3 274	3 075
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		61 874	56 840	3 954	3 633

KASUMIARUANDED

	Lisa	01.10.04- 31.12.04 EEK	01.10.03- 31.12.03 EEK	01.01.04- 31.12.04 EEK	01.01.03- 31.12.03 EEK
Äritulud					
Realiseerimise netokäive	7	16 347	22 010	65 955	75 494
Muud äritulud	8	12	12 859	1 840	15 664
Äritulud kokku		16 359	34 869	67 795	91 158
Ärikulud					
Kaubad, toore, materjal ja teenused	9	(9 939)	(11 137)	(32 212)	(38 194)
Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus		5	(4 465)	(5 615)	(7 410)
Mitmesugused tegevuskulud	10	(2 975)	(3 474)	(10 633)	(9 388)
Tööjõukulud	11	(2 937)	(2 894)	(11 925)	(14 248)
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5	(950)	(4 291)	(3 723)	(7 649)
Muud ärikulud	12	(80)	(794)	(479)	(3 576)
Ärikulud kokku		(16 876)	(27 055)	(64 587)	(80 465)
Ärikasum		(517)	7 815	3 208	10 693
Finantstulud-ja kulud					
Intressikulud		(27)	(265)	(125)	(1 907)
Kasum valuutakursi muutustest		(3)	1 370	13	1 473
Muud finantstulud ja -kulud		2	5	11	(31)
Finantstulud ja -kulud kokku		(28)	1 110	(101)	(465)
Aruandeperioodi kasum (-kahjum)		(545)	8 924	3 107	10 228
Puhaskasum aktsia kohta (kroonides)	13	(0.44)	7.14	2.49	8.18

KASUMIARUANDED

	Lisa	01.10.04- 31.12.04 EUR	01.10.03- 31.12.03 EUR	01.01.04- 31.12.04 EUR	01.01.03- 31.12.03 EUR
Äritulud					
Realiseerimise netokäive	7	1 045	1 406	4 215	4 825
Muud äritulud	8	1	822	118	1 001
Äritulud kokku		1 046	2 228	4 333	5 826
Ärikulud					
Kaubad, toore, materjal ja teenused	9	(635)	(712)	(2 059)	(2 441)
Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus		-	(285)	(359)	(473)
Mitmesugused tegevuskulud	10	(190)	(222)	(680)	(600)
Tööjõukulud	11	(188)	(185)	(762)	(911)
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5	(61)	(274)	(237)	(489)
Muud ärikulud	12	(5)	(51)	(31)	(229)
Ärikulud kokku		(1 079)	(1 729)	(4 128)	(5 143)
Ärikasum		(33)	499	205	683
Finantstulud ja -kulud					
Intressikulud		(2)	(17)	(8)	(122)
Kasum valuutakursi muutustest		-	88	1	94
Muud finantstulud ja -kulud		-	-	1	(2)
Finantstulud ja -kulud kokku		(2)	71	(6)	(30)
Aruandeperioodi kasum (-kahjum)		(35)	570	199	653
Puhaskasum aktsia kohta (eurodes)	13	(0.03)	0.46	0.16	0.52

OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANDED.

EEK	Aksia- kapital	Reservid	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Aruande- aasta kasum	Kokku
31.detsember 2002	12 500	2 316	18 078	4 995	37 889
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	4 995	(4 995)	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	10 228	10 228
31. detsember 2003	12 500	2 316	23 073	10 228	48 117
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	10 228	(10 228)	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	3 107	3 107
31. detsember 2004	12 500	2 316	33 301	3 107	51 224
EUR					
	Aksia- kapital	Reservid	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Aruande- aasta kasum	Kokku
31.detsember 2002	799	148	1 156	319	2 422
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	319	(319)	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	653	653
31. detsember 2003	799	148	1 475	653	3 075
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	653	(653)	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	199	199
31. detsember 2004	799	148	2 128	199	3 274

RAHAVOOGUDE ARUANDED

	Lisa	01.01.04- 31.12.04 EEK	01.01.03- 31.12.03 EEK	01.01.04- 31.12.04 EUR	01.01.03- 31.12.03 EUR
RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST					
Aruandeaasta puhaskasum		3 107	10 228	199	653
Kasumi teisendamine neto rahavooks põhitegevusest:					
Põhivara kulum	5	3 723	7 649	238	489
Kasum põhivara müügist	5	(17)	(12 100)	(1)	(773)
Kahjum põhivara mahakandmisest		-	576	-	37
Intressitulu		(10)	(24)	(1)	(2)
Intressikulu		125	1 907	8	122
Muutused käibevarades ja kohustustes:					
Ostjate tasumata summad		2 234	155	144	10
Muud nõuded		(16 106)	9 471	(1 030)	605
Ettemaksed		88	1 011	6	64
Varud		5 842	9 570	374	612
Võlad hankijatele		2 478	(2 662)	158	(170)
Maksuvõlad		418	-	27	-
Viitvõlad (v.a. intressivõlad)		(361)	(67)	(24)	(4)
Rahavood äritegevusest kokku		1 521	25 714	98	1 643
RAHAVOOD					
INVESTEERIMISTEGEVUSEST					
Põhivara soetamine	5	(2 041)	(2 934)	(130)	(188)
Põhivara müük		21	249	1	16
Antud laenude tagasimaksed		260	29	16	2
Saadud intressid		12	26	1	2
Rahavood investeerimistegevusest kokku		(227)	(2 630)	(14)	(168)
RAHAVOOD					
FINANTSEERIMISTEGEVUSEST					
Võetud laenude tagasimaksed		-	(18 830)	-	(1 203)
Kapitalirendi maksed	6	(608)	(1 098)	(39)	(70)
Makstud intressid		(125)	(1 966)	(8)	(126)
Rahavood finantseerimistegevusest kokku		(733)	(21 894)	(47)	(1 399)
Rahavood kokku		(960)	1 190	(61)	76
RAHA AASTA ALGUSES		1 268	78	81	5
RAHA AASTA LÕPUS		308	1 268	20	81

RAHAVOOGUDE ARUANDED**LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED JA HINDAMISALUSED**

Tallinna Farmaatsiatehase AS (edaspidi ka "Firma") raamatupidamise vahearuanne on kooskõlas Eesti Raamatupidamise seadusega ning Rahvusvaheliste Finantsaruandluse Standarditega (IFRS). Vahearuanne koostamisel on kasutatud samu arvestusmeetodeid nagu 31.12.2003 lõppenud majandusaasta aastaaruandes.

Juhatuse hinnangul kajastab 2004.a. 12 kuu vahearuanne õigesti ja õiglaselt Tallinna Farmaatsiatehase AS majandustulemust vastavalt jätkuvuse printsiibile. Käesolev vahearuanne ei ole auditeeritud.

Vahearuanne on koostatud tuhandetes eesti kroonides ja tuhandetes eurodes.

LISA 2. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD

Maksude ettemaksete ja tagasinõuete ning maksuvõlgade saldo on kajastatud alljärgnevalt:

	31.12.2004 EEK	31.12.2003 EEK	31.12.2004 EUR	31.12.2003 EUR
Maksude ettemaksed				
Käibemaks	342	414	22	27
Tulevaste perioodide käibemaks	2	4	-	-
Sotsiaalmaks	10	15	1	1
Kokku	354	433	23	28
Maksuvõlad				
Isiku tulumaks	368	-	24	-
Sotsiaalmaks	44	-	3	-
Tulumaks erisoodustustelt	6	-	-	-
Kokku	418	-	27	-

LISA 3. VARUD

	31.12.2004 EEK	31.12.2003 EEK	31.12.2004 EUR	31.12.2003 EUR
Materjalid ja tooraine ladudes	2 322	2 428	148	155
Lõpetamata toodang	108	-	7	-
Valmistoodang Eestis asuvas tehases	1 011	2 533	65	162
Valmistoodang konsignatsiooni- ladudes	-	4 978	-	318
Valmistoodang kvaliteedikontrollis	1 213	436	77	28
Valmistoodang kokku	2 224	7 947	142	508
Ettemaksed hankijatele	-	121	-	8
Kokku	4 654	10 496	297	671

Alates aastast 2004 toimub kogu toodangu müük otse emattevõttele Lätis ilma konsignatsiooniladusid kasutamata.

LISA 4. ANTUD PIKAAJALISED LAENUD

Firmal on alljärgnevad antud laenud:

	31.12.2004 EEK	31.12.2003 EEK	31.12.2004 EUR	31.12.2003 EUR
Pikaajalised tagatiseta laenud eraisikutele intressimääraga 5,7% aastas	135	395	9	25
Sealhulgas lühiajaline osa	30	51	2	3
Pikaajaline osa	105	344	7	22

LISA 5. MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA

Materiaalse ja immateriaalse põhivara liikumise aruanne on alljärgnev:

EEK

	Maa ja ehitised	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Lõpetama- ta ehitus	Ettemakse põhivara eest	Imma- teriaalne põhivara	Imma- terialse põhivara ettemaks	Kokku
Soetusmaksumus								
31. detsember 2002	34 162	28 899	3 594	-	206	7 178	894	74 933
Soetamine	-	201	39	23	2 454	-	217	2 934
Müük ja mahakandmine	(2 647)	(14 668)	(652)	-	-	(6 347)	(576)	(24 890)
Ümberklassifitseerimine	39	489	-	(23)	(505)	519	(519)	-
31. detsember 2003	31 554	14 921	2 981	-	2 155	1 350	16	52 977
Soetamine	29	451	27	806	670	-	58	2 041
Müük ja mahakandmine	-	(255)	(19)	-	-	-	-	(274)
Ümberklassifitseerimine	2 421	1 210	-	(806)	(2 825)	16	(16)	-
31. detsember 2004	34 004	16 327	2 989	-	-	1 366	58	54 744
Akumuleeritud kulum								
31. detsember 2002	8 288	20 012	2 969	-	-	5 870	-	37 139
Kulum	3 762	3 174	201	-	-	512	-	7 649
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	(2 647)	(14 668)	(652)	-	-	(5 571)	-	(23 538)
31. detsember 2003	9 403	8 518	2 518	-	-	811	-	21 250
Kulum	1 473	1 855	174	-	-	221	-	3 723
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	-	(255)	(15)	-	-	-	-	(270)
31. detsember 2004	10 876	10 118	2 677	-	-	1 032	-	24 703
Jääkmaksumus								
31. detsember 2003	22 151	6 403	463	-	2 155	539	16	31 727
31. detsember 2004	23 128	6 209	312	-	-	334	58	30 041

EUR

	Maa ja ehitised	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Lõpetamata ehitus	Ettemakse põhivara eest	Immateriaalne põhivara	Immateriaalse põhivara ettemaks	Kokku
Soetusmaksumus								
31 .detsember 2002	2 183	1 847	230	-	13	458	58	4 789
Soetamine	-	13	2	1	157	-	14	187
Müük ja mahakandmine	(169)	(937)	(42)	-	-	(406)	(37)	(1 591)
Ümberklassifitseerimine	2	31	-	(1)	(32)	34	(34)	-
31. detsember 2003	2 016	954	190	-	138	86	1	3 385
Soetamine	2	28	2	51	43	-	4	130
Müük ja mahakandmine	-	(16)	(1)	-	-	-	-	(17)
Ümberklassifitseerimine	155	77	-	(51)	(181)	1	(1)	-
31. detsember 2004	2 173	1 043	191	-	-	87	4	3 498
Akumuleeritud kulum								
31 .detsember 2002	530	1 279	190	-	-	375	-	2 374
Kulum	240	203	13	-	-	33	-	489
Müüdud ja mahakantud põhivara kulum	(169)	(938)	(42)	-	-	(356)	-	(1 505)
31. detsember.2003	601	544	161	-	-	52	-	1 358
Kulum	94	119	11	-	-	14	-	238
Müüdud ja mahakantud põhivara kulum	-	(16)	(1)	-	-	-	-	(17)
31. detsember 2004	695	647	171	-	-	66	-	1579
Jääkmaksumus								
31. detsember 2003	1 415	410	29	-	138	34	1	2 027
31. detsember 2004	1 478	396	20	-	-	21	4	1 919

LISA 6. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA

Kapitalirendi kohustused on alljärgnevad:

	EEK	EUR
Kapitalirendi kohustus seisuga 31.12.2003	1 912	122
Kohustuse suurenemine aruandeperioodil	308	20
Aruandeperioodi põhiosa maksed	916	59
Kapitalirendi kohustus seisuga 31.12.2004	1 304	83
Sealhulgas lühiajaline osa	768	49
Pikaajaline osa	536	34
Aruandeperioodi intressikulu	125	8

LISA 7. REALISEERIMISE NETOKÄIVE

Realiseerimise netokäive jaguneb turgude lõikes järgnevalt:

	01.01.04- 31.12.04 EEK	01.01.03- 31.12.03 EEK	01.01.04- 31.12.04 EUR	01.01.03- 31.12.03 EUR
Läti	65 809	57 567	4 206	3 679
Eesti	146	17 927	9	1 146
Kokku	65 955	75 494	4 215	4 825

ning tootegruppide lõikes alljärgnevalt:

	01.01.04- 31.12.04 EEK	01.01.03- 31.12.03 EEK	01.01.04- 31.12.04 EUR	01.01.03- 31.12.03 EUR
Salvid	61 104	47 528	3 905	3 038
Ampullid	1 717	12 303	110	786
Tabletid	992	5 777	63	369
Muu	2 142	9 886	137	632
Kokku	65 955	75 494	4 215	4 825

LISA 8. MUUD ÄRITULUD

	01.01.04- 31.12.04 EEK	01.01.03- 31.12.03 EEK	01.01.04- 31.12.04 EUR	01.01.03- 31.12.03 EUR
Kasum valuutakursi muutusest	315	-	20	-
Kasum põhivara müügist	17	12 100	1	773
Litsentsitasud	-	3 440	-	220
Muud äritulud	1 508	124	97	8
Kokku	1 840	15 664	118	1 001

LISA 9. KAUBAD, TOORE, MATERJAL JA TEENUSED

	01.01.04- 31.12.04 EEK	01.01.03- 31.12.03 EEK	01.01.04- 31.12.04 EUR	01.01.03- 31.12.03 EUR
Toore ja materjalid	29 440	29 479	1 882	1 884
Energia	1 383	1 557	88	100
Ravimite registreerimine, kaubamärgid	654	1 066	42	68
Valmistoodangu vedu	498	533	32	34
Kütus, varuosad	61	48	4	3
Kaubad	35	5 280	2	337
Muud materjalikulud	141	231	9	15
Kokku	32 212	38 194	2 059	2 441

LISA 10. MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD

	01.01.04- 31.12.04 EEK	01.01.03- 31.12.03 EEK	01.01.04- 31.12.04 EUR	01.01.03- 31.12.03 EUR
Koolitus ja konsultatsioonid	4 060	2 273	260	145
Ostetud teenused	3 475	2 634	222	168
Remont	692	692	44	44
Liising, rent	336	466	21	30
Marketing	316	906	20	58
Vahendus- ja komisjonitasu	296	555	19	36
Mitmesugused tasud	269	466	17	30
Transport	244	396	16	25
Komanderingud	132	109	9	7
Bürookulud	94	134	6	9
Esinduskulud	89	267	6	17
Muud kulud	630	490	40	31
Kokku	10 633	9 388	680	600

LISA 11. TÖÖJÕU KULUD

	Töötasu EEK		Töötasu EUR		Keskmine töötajate arv	
	01.01.04- 31.12.04	01.01.03- 31.12.03	01.01.04- 31.12.04	01.01.03- 31.12.03	01.01.04- 31.12.04	01.01.03- 31.12.03
Palgakulu	8 920	10 562	570	675	83	113
s.h. töölised	1 997	2 850	128	182	40	60
juhid,spetsialistid	5 886	6 839	376	437	42	52
juhatas	240	457	15	29	1	1
muud kulud	797	416	51	27	-	-
Sotsiaalmaksud	3 005	3 686	192	236	-	-
Kokku	11 925	14 248	762	911	83	113

LISA 12. MUUD ÄRIKULUD

	01.01.04- 31.12.04 EEK	01.01.03- 31.12.03 EEK	01.01.04- 31.12.04 EUR	01.01.03- 31.12.03 EUR
Maksude intressid	110	1	7	-
Käibemaks kuluks	71	74	5	5
Kahjum valuutakursi muutusest	-	2 799	-	179
Autorijärevalve	29	249	2	16
Trahvid ja ettekirjutused	12	100	1	6
Muud ärikulud	257	353	16	23
Kokku	479	3 576	31	229

LISA 13. PUHASKASUM AKTSIA KOHTA

	01.01.04- 31.12.04 EEK	01.01.03- 31.12.03 EEK	01.01.04- 31.12.04 EUR	01.01.03- 31.12.03 EUR
Puhaskasum	3 107	10 228	199	653
Kaalutud keskmine aktsiate arv	1 250	1 250	80	80
Puhaskasum aktsia kohta (EPS) kroonides ja eurodes	2.49	8.18	0.16	0.52

Firmal ei olnud mõlemal perioodil potentsiaalselt emiteeritavaid lihtaktsiaid ning seetõttu on lahustatud puhaskasum aktsia kohta sama, mis tava puhaskasum tulu aktsia kohta.

LISA 14. TEHINGUD SEOTUD OSAPPOOLTEGA

Tehinguteks seotud osapooltega loetakse tehinguid emaettevõtjaga PJSC Grindeks. Seotud osapooltega 2004. aastal toimunud tehingud ning saldod seisuga 31.12.2004 on kajastatud järgnevalt:

14.1. Ostuarveldused**EEK**

Seotud osapool	Võlg 31.12.2003	Ostetud kaubad, teenused	Võlg 31.12.2004
PJSC Grindeks	-	Ostetud kaupa, teenust 441	-
		Tasutud 441	

EUR

Seotud osapool	Võlg 31.12.2003	Ostetud kaubad, teenused	Võlg 31.12.2004
PJSC Grindeks	-	Ostetud kaupa, teenust 28	-
		Tasutud 28	

14.2. Müügiarveldused**EEK**

Seotud osapool	Nõue 31.12.2003	Müüdid kaubad, teenused	Nõue 31.12.2004
PJSC Grindeks	10 188	Müüdid kaupa, teenust 65 936	26 271
		Laekunud 49 853	
PAS Grindeks Eesti filiaal	-	Müüdid kaupa, teenust 169	40
		Laekunud 129	

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS*tuhandetes kroonides ja eurodes***EUR**

Seotud osapool	Nõue 31.12.2003	Müüdüd kaubad, teenused	Nõue 31.12.2004
PJSC Grindeks	651	Müüdüd kaupa , teenust	4 213
		Laekunud	3 185
PAS Grindeks Eesti filiaal	-	Müüdüd kaupa, teenust	11
		Laekunud	8